

## INFORMACION PARA FAMILIAS AFECTADAS POR EL FUEGO DE GRENFELL TOWER

Desde hace más de 35 años INQUEST ha proporcionado asesoramiento gratuito y confidencial sobre muertes contenciosas y su investigación a personas en duelo, grupos comunitarios, abogados y el sector voluntario. No dependemos de Gobierno. Esto significa que estamos en una posición única para asesorar sobre las diversas investigaciones que se están llevando a cabo actualmente sobre el incendio de la Torre Grenfell.

Trabajaremos para tratar de asegurar que los procesos legales en curso resulten en la verdad, justicia y atribución de responsabilidades.

Este folleto tiene como objetivo proporcionar una respuesta a algunas de las preguntas inmediatas que estamos escuchando de las familias. También le aconsejamos que **busque asesoramiento jurídico de abogados especialistas** cuanto antes para proteger sus derechos. Podemos ayudarle a encontrar al abogado adecuado, de nuestro grupo de abogados INQUEST. Puede contactarnos en INQUEST para consejo sobre este u otros temas:

Tel: **020 7263 1111**

Email: [inquest@inquest.org.uk](mailto:inquest@inquest.org.uk)

Web: [www.inquest.org.uk](http://www.inquest.org.uk)

Note que tenemos un contestador automático para recoger consultas si estamos ocupados con otras llamadas; Si deja un mensaje, le devolveremos la llamada.

También puede encontrar información más detallada en nuestro manual INQUEST. Inserte el siguiente link en su navegador de Internet: [bit.ly/InquestHandbook](http://bit.ly/InquestHandbook)

### **Habra una investigacion criminal?**

La Policía Metropolitana han abierto una investigación criminal sobre las circunstancias del desastre. La investigación policial puede tardar meses en concluir. Luego se pasará a la Fiscalía (Crown Prosecution Service (CPS)) para tomar una decisión sobre si alguna persona u organización ha cometido alguna infracción criminal derivada de este desastre.

### **¿Contemplará la policía cargos de homicidio involuntario?**

Los delitos bajo consideración incluirán homicidio involuntario por negligencia grave o homicidio involuntario corporativo. Si la policía / CPS considera que hay suficiente evidencia, un juicio seguirá de la manera habitual. Si no consideran que hay suficientes pruebas, las víctimas tendrán derecho a la revisión de esa decisión.

### **¿Habrá una investigación pública?**

El Gobierno ha anunciado una investigación pública completa. Las víctimas y los supervivientes tendrán derecho a financiación para representación legal que les permita desempeñar papel tan amplio como que deseen. También se les dará la oportunidad de formular los términos de referencia de la investigación.

La investigación escuchará evidencia bajo juramento y los participantes podrán cuestionar esta evidencia. Será capaz de hacer conclusiones provisionales que, entre otras cosas, es la forma más rápida de proteger a los residentes en otros bloques con problemas de construcción similares.

Aquellos que deseen tomar parte pueden solicitar que ser "participantes principales". Esto incluye a las personas que jugaron o pudieron haber jugado un "papel

directo y significativo" en el tema y aquellos que tienen un "interés significativo".

Los participantes principales pueden solicitar permiso para formular preguntas a cualquiera de los testigos de la investigación; hacer una declaración de apertura y cierre al panel de investigación; y recibir una copia del informe de la investigación.

### **¿La investigación será independiente?**

Esperamos que con una sólida representación legal para los afectados, una investigación pueda satisfacer las preocupaciones de las víctimas y supervivientes en términos de ser independiente y poder hacer recomendaciones críticas.

Cuanto antes busque representación legal, es más probable que su voz sea escuchada.

Para ver nuestra declaración completa agradeciendo una investigación pública, inserte la siguiente dirección en su navegador de Internet: [bit.ly/GrenfellInquiry](http://bit.ly/GrenfellInquiry).

### **¿Qué es una investigación forense?**

Una investigación forense es una investigación factual para establecer quién era la persona y dónde, cuándo y cómo murieron. Es un procedimiento legal presidido por un forense, a veces con un jurado.

En este caso, el forense es el Forense Superior, la doctora Fiona Wilcox, de la Inner West London Coroner's Court. El Forense debe también considerar si muertes futuras en circunstancias similares pueden ser prevenidas y puede recomendar que cambios a realizar. Las audiencias se celebran en audiencia pública y las familias pueden estar representadas.

### **¿Cuándo ocurrirá una investigación forense?**

Tan pronto como un cuerpo es recuperado e identificado, el forense abrirá una investigación forense. Esto normalmente implica una audiencia corta donde el nombre, la edad y los detalles breves del difunto y una causa preliminar de muerte

se leen en el tribunal abierto. Puede haber múltiples investigaciones abiertas al mismo tiempo. Luego El forense aplazará la investigación forense para que se lleve a cabo la investigación criminal y la investigación pública, porque estas deben ocurrir primero.

Una vez completada la investigación penal y publica, el forense decidirá si las investigaciones forenses son necesarias y deben reanudarse.

### ¿Cómo reportar que hay una persona desaparecida?

Las consultas sobre familiares desaparecidos deben ser enviadas a la oficina de víctimas de la Policía Metropolitana, ya sea en persona en el Westway Sports Centre en el oeste de Londres, o llamando a la oficina de víctimas en 0800 0961 233.

Si usted ha informado sobre una persona desaparecida y posteriormente se han reencontrado también debe informar a la oficina de víctimas.

El forense será informado de todas las muertes que surjan de la Torre de Grenfell. Cuando se haya hecho una identificación, los familiares serán contactados por los agentes de enlace familiar. Si no ha sido contactado tras reportar a una persona desaparecida puede ser debido a la dificultad de recuperar e identificar a los que han muerto. Entendemos la gran angustia para las familias con cada día que pasa. INQUEST está en contacto con la oficina del Tribunal Forense y oficina de victimas puede ayudarlo con esto.

### ¿Quién tiene la responsabilidad sobre el cuerpo de mi allegado/a?

Mientras se realizan varios exámenes, el Forense tiene el control del cuerpo, y no puede ser entregado para un funeral sin su permiso.

Las consultas sobre la entrega del cuerpo y sobre el autopsia se dirigen a la oficina del forense. El número es 020 7802 4750, pero de momento las consultas deben dirigirse a la oficina de víctimas mencionada mas arriba.

### ¿Puedo detener una autopsia?

Generalmente las autopsias se llevan a cabo muy rápidamente. Debe informar al forense lo antes posible si se opone a que se realice una autopsia para que se puedan considerar alternativas. Si el forense decide que una autopsia no es necesaria, puede entregarel cuerpo sin hacerla.

### ¿Puedo ver el cuerpo?

Generalmente, sí y se organiza a través de la oficina del forense. En algunas circunstancias, por ejemplo, cuando hay lesiones seriamente desfigurantes, el forense puede sugerir que la familia vea el cuerpo o que la forma en que usted vea el cuerpo debe ser limitada (por ejemplo, detrás de un panel de vidrio). Depende de usted si usted toma este consejo o no. Usted debe buscar consejo legal si siente que le impide ver el cuerpo de su familiar.

### ¿Quién debe identificar el cuerpo?

Un miembro de la familia o un/a amigo/a cercano puede identificar el cuerpo visualmente pero si eso no es posible entonces se utilizarán métodos alternativos - tales como huellas digitales o examinando archivos dentales o muestras del ADN.

### ¿Reconocerá el forense diferentes creencias y prácticas culturales y religiosas en relación con la muerte?

Es importante informar al médico forense sobre sus creencias y prácticas para que, dentro del marco jurídico, sean considerados con sus necesidades.

### ¿Cuándo puedo hacer los preparativos funerarios?

No se puede llevar al cabo el entierro hasta que el forense haya acordado entregar el cuerpo, pero puede ser útil ponerse en contacto con un director funerario de su elección. Él o ella será capaz de darle ayuda práctica sobre cómo hacer los preparativos. Debe retener todos los recibos en caso de que los costos puedan ser reclamados.

Encontrara mas informacion sobre preparativos funerarios pulsando aqui :

<https://www.gov.uk/after-a-death/arrange-the-funeral>

### ¿Necesito un certificado de defunción?

Un certificado de defunción es un documento legal que se envía al registro de nacimientos y muertes (Register of Births and Deaths), para registrar los detalles de una persona que haya muerto y la causa de la muerte. El forense expedirá un certificado provisional cuando el cuerpo sea identificado y entregado para el entierro. Usted puede necesitar el certificado para los procedimientos administrativos que siguen a una muerte, como cerrar cuentas bancarias, informar a los servicios sociales, obtener testamentos, etc.

Somos conscientes de que muchas organizaciones han estado idispuestas a ayudar. North Kensington Law Center está tratando de coordinar estas ofertas de ayuda y de asegurarse de que usted obtiene el asesoramiento que necesita sobre sus necesidades de vivienda, situación de inmigración, ayudas de bienestar social o sobre las necesidades economicas inmediatas de su familia. **Contacte al North Kensington Law Centre**, Unit 15, Baseline Studios, Whitchurch Rd, Londres W11 4AT. Llame al 020 8969 7473 o ver su página web [www.nklc.co.uk](http://www.nklc.co.uk).

### ¿Qué pasa después?

La investigación pública y las investigaciones penales en curso tomarán algún tiempo para concluir. Estos procesos pueden ser angustiantes y frustrantes, pero estamos a su disposicion para proporcionar apoyo y asesoramiento.

---

INFORMACI PARA CONSEJO EXPERTO  
Y AYUDA EN ENCONTRAR  
REPRESENTACIÓN LEGAL CONTACTE  
CON NOSOTROS EN INQUEST:  
**TEL 020 7263 1111**

---